

PLAYING GUIDE / TIPS ZUM KENNENLERNEN / METHODE / GUIA PARA TOCAR

YAMAHA PortaSound

PSS-150

SINCE 1942



YAMAHA

YAMAHA PortaSound PSS-150

Gracias por haber adquirido un PortaSound de Yamaha. Antes de tocar su PortaSound, sírvase leer esta Guía — le ayudará a disfrutar más de su instrumento.

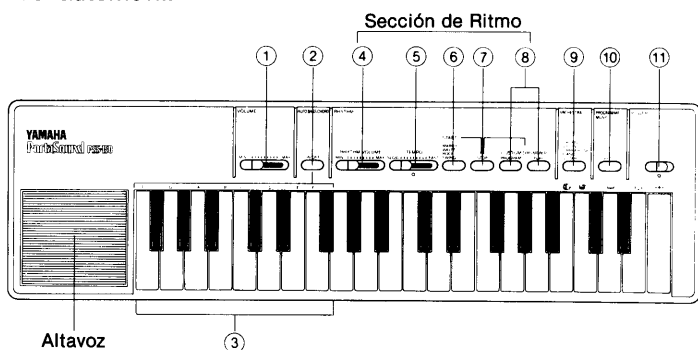
Inserción de las baterías

Extraer la cubierta del compartimiento de baterías de la parte inferior del instrumento e insertar seis baterías de 1,5V SUM-2 de tamaño "C", R-14 o equivalentes (vendidas por separado), asegurándose de que las polaridades sean correctas. Volver a colocar la cubierta, asegurándola en su posición.

Adaptadores de potencia opcionales

Corriente doméstica: El adaptador de potencia PA-1 está disponible para corriente doméstica.

Batería del automóvil: El adaptador de batería del automóvil CA-1 se conecta al contacto del encendedor de cigarrillos del automóvil.



Nomenclatura

- ① **Volumen Principal** Controla el volumen general del instrumento.
- ② **Acorde y Bajo Automático** Para acompañamiento automático de bajo y acordes.
- ③ **Sección de Teclas de Acorde y Bajo Automático** Sólo las teclas de esta sección pueden obtener acompañamiento automático de bajo y acorde.
- ④ **Volumen del Ritmo**
- ⑤ **Control del Tempo** Ajusta la velocidad del ritmo.
- ⑥ **Selector de Ritmo** Pueden seleccionarse ritmos.
- ⑦ **Parada**
- ⑧ **Custom Drummer**
- ⑨ **Selector de Voces Instrumentales** Para escoger la voz instrumental.
- ⑩ **Conmutador de Música Programada** Para la reproducción automática de la música programada.
- ⑪ **Interruptor de Encendido** Deslizándolo hacia la derecha se conecta; la luz se enciende.

Contenido

| | |
|---|----|
| 1. Reproducción de la música programada | 26 |
| 2. Cómo utilizar las secciones de Orquesta y Ritmo | 27 |
| 3. Custom Drummer | 28 |
| 4. Cómo utilizar la sección de Acorde y Bajo Automático | 29 |
| 5. Utilización de los contactos | 31 |
| 6. Accesorios opcionales | 31 |
| 7. Cuidados del PortaSound | 32 |
| 8. Especificaciones | 32 |

Reproducción de la **1** música programada

El PSS-150 está programado con una serenata de Mozart como un arreglo de "Eine Kleine Nachtmusik". Para escuchar la música, haga lo siguiente.

1. Conecte la alimentación

Conecte deslizando el interruptor de encendido POWER ⑪ hacia la derecha. La Luz de Encendido se iluminará.



2. Pulse el botón del CONMUTADOR DE MUSICA PROGRAMADA

Pulse el botón Conmutador de Música Programada ⑩ para escuchar la serenata de Mozart.



3. Ajuste el volumen

Ajuste el volumen general utilizando el control de Volumen Principal MASTER VOLUME ①.



- La música se tocará continua y automáticamente.
- Para parar la música, pulse de nuevo el botón ⑩ START/STOP.
- La voz, el ritmo y el tempo han sido programados y no se pueden cambiar.

Cómo utilizar las Secciones de Orquesta y Ritmo

A) Sección de Orquesta

Ud. puede escoger libremente entre las cinco voces instrumentales diferentes, pulsando el selector de voz de Orquesta ⑨. La voz instrumental cambia cada vez que se pulsa este selector, con el siguiente orden.

Organo Violín Vibráfono Piano Guitarra Organo...

Ajuste el volumen general utilizando el control de Volumen Principal ①.

Notas:

1. Pueden tocarse hasta cuatro notas al mismo tiempo.
2. El vibrato retardado está incorporado a la voz de Violín.
3. Cuando deja de tocar la música programada, permanece seleccionada la voz instrumental en que se ha tocado.
4. Si se deja de tocar el instrumento durante unos dos minutos, se activa una señal de aviso (en la voz de Vibráfono), para indicar que no se ha desconectado el instrumento.

B) Sección de Ritmo

1. Escoja un ritmo

Pulse el selector de Ritmo ⑥.... El ritmo cambiará en el siguiente orden cada vez que Ud. pulse este selector.

Marcha Vals Rock Swing Marcha...

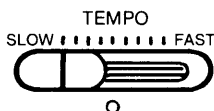
Nota:

Se seleccionará automáticamente el ritmo de Rock, inmediatamente después de tocarse la música programada.

2. Ajustes

● Tempo

Utilice el control TEMPO ⑤ para ajustar la velocidad del ritmo.



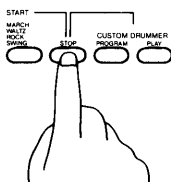
Utilización de la Luz de Tempo: La Luz de Tempo funciona como un metrónomo visual, facilitando la confirmación del tempo del ritmo al tocar la melodía. Cuando el ritmo está tocando, la luz se ilumina al principio de cada compás.

● Volumen

El control de Volumen de Ritmo RHYTHM VOLUME ④ le permite ajustar el volumen del ritmo en relación al volumen de la melodía.

3. Detención del Ritmo

Oprima el botón de Parada STOP ⑦ para detener el ritmo.



Disfrutando del 3^{er} Tom Drummer

La función de Custom Drummer del PSS-150 le ofrece la doble posibilidad de disfrutar de A) sus propios patrones de ritmo programados y B) de la percusión manual.

A) Sus patrones de ritmo originales

Esta función le permite crear su propio ritmo, y almacenarlo después en la memoria. Ud. puede programar un patrón original que conste de dos compases.

1. Selección de ritmos originales

Seleccione/inicie el ritmo adecuado al tipo de ritmo que desee programar. Por ejemplo, seleccione Marcha o Rock si desea programar un compás de 2/4 o 4/4, y escoja Vals si desea un 3/4. Swing resulta adecuado para programar un tresillo o un ritmo 6/8.

2. Programación

Cuando se pulse el botón de Programa de Custom Drummer, el ritmo original será reemplazado por el tiempo para contar "hi-hat" cerrado. Utilizando las cinco teclas blancas de la derecha del teclado, introduzca su propio patrón de ritmo mientras escucha este sonido para asegurar que al programar, el tiempo sea el correcto. Cada sonido de percusión puede introducirse consecutivamente. Observe la Luz de Tempo para captar con precisión el primer golpe de ritmo.

Ej. 1 8 Beat

| | |
|---------------|--|
| BASS DRUM | |
| SNARE DRUM | |
| CLOSED HI-HAT | |
| OPEN HI-HAT | |

Ej. 2 Tambor de Marcha

| | |
|-------------|--|
| BASS DRUM | |
| SNARE DRUM | |
| OPEN HI-HAT | |

3. Cuando haya introducido el ritmo, pulse el botón de Parada ⑦.

Ahora, para reproducir lo que haya programado, pulse el botón de Reproducción PLAY.

Notas:

1. Si se equivoca al introducir el ritmo, pulse otra vez el selector program e intente programar el ritmo de nuevo.
2. El Custom Drummer está diseñado para introducir un patrón de ritmo de dos compases. Si Ud. ha creado un patrón de ritmo de un solo compás, introdúzcalo dos veces.
3. El sonido para contar "hi-hat" se escuchará mientras esté programando, pero no cuando esté reproduciendo el ritmo que haya programado.
4. Sólo podrá almacenar un tipo de patrón de ritmo cada vez. Si pulsa el selector de Programación PROGRAM, se borrará el patrón programado anteriormente.
5. Si se desconecta el instrumento, la memoria se borrará.

B) Percusión manual

Esta función le ofrece el placer de que Ud. mismo toque cinco voces instrumentales de percusión (tambor bajo, tambor con cuerdas, hi-hat cerrado, hi-hat abierto y bongo), como si tocara auténticos instrumentos de percusión.

1. Conecte el instrumento

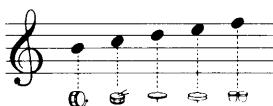
Desconecte el conmutador de conexión para borrar lo que hubiera almacenado antes en la memoria, y vuelva a conectarlo de nuevo. (Si no hay nada programado anteriormente, esta operación de desconexión no es necesaria).

2. Pulse PLAY

Si pulsa el selector de reproducción PLAY, las cinco teclas blancas de la parte derecha del teclado se convertirán en teclas de percusión manual.

3. Disfrutando de la Percusión Manual

Golpee ligeramente las cinco teclas blancas —para experimentar la sensación de convertirse en un batería.



Ej. 1 Disco



Ej. 2 8 Beat

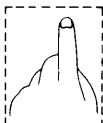


Nota:

Puede volver a la modalidad de teclado normal pulsando el botón de parada STOP.

Cómo utilizar la sección de Acorde y Bajo Automático

Esta función le permite obtener acompañamiento de bajo, ritmo y acorde simplemente pulsando una tecla.



1. Escoja el ritmo (consultar la pág.27 para iniciar el ritmo ③).

2. Pulse el selector de Acorde y Bajo Automático ②.

AUTO BASS CHORD

ON/OFF



Nota:

Si ya ha pulsado este selector antes de iniciar el ritmo, no lo pulse de nuevo ya que se desconectará el Acorde y Bajo Automático.

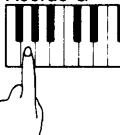
3. Pulse una tecla

Pulse una de las 14 teclas de la parte izquierda del teclado. Escuchará el acorde correspondiente con acompañamiento de bajo y ritmo. Por ejemplo, cuando pulse "C" ("Do"), obtendrá un acorde de C mayor que sonará junto con el bajo y el ritmo.

Acorde C



Acorde G



Nota:

1. Si no se obtiene ningún acorde, pulse de nuevo el selector de Acorde y Bajo Automático ②.

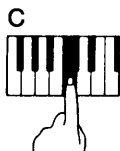
2. Para que cambie el acorde debe separar completamente el dedo de la tecla. Si mantiene el acorde anterior y pasa al siguiente, el PortaSound no cambiará al acorde correcto.

Merrily We Roll Along



Para obtener acordes de menor, séptima y séptima menor

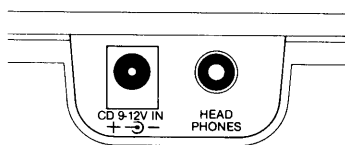
- Para obtener un acorde de C menor (Cm), Pulse la tecla C junto con la siguiente tecla negra a su izquierda.
- Para obtener un acorde de C séptima (C₇) pulse la tecla C junto con la siguiente tecla blanca a su izquierda.
- Para obtener un acorde de C séptima menor (C₇⁻), pulse simplemente la tecla C junto con la siguiente tecla negra y tecla blanca a su izquierda.



4. Para cancelar el Acorde y Bajo Automático

Oprima el selector RHYTHM STOP ⑦.

Utilización de **5** los contactos



Contacto de CC 9-12V IN

● **Potencia CA**

Conecte el adaptador de potencia CA opcional PA-1 al contacto de CC 9-12V IN.

● **Batería de automóvil**

El adaptador para batería de automóvil CA-1 se conecta al contacto de CC 9-12V IN y al contacto del encendedor de cigarrillos.

Contacto para auriculares

Conecte un juego de auriculares a este contacto y podrá practicar sin causar molestias a los demás. No se podrán usar auriculares que tengan clavija de entrada larga.

Accesorios **6** opcionales

Adaptador de potencia CA (PA-1)

Transforma la potencia CA en potencia CC.

Adaptador para batería de automóvil (CA-1)

Le permite proporcionar potencia al instrumento desde la batería del automóvil utilizando el contacto del encendedor de cigarrillos.

Auriculares (YH-35)

Auriculares dinámicos ligeros, especialmente diseñados con almohadillas extra-suaves.

Libro para aprender por sí mismo "PortaSound Playtime"

Le muestra las técnicas básicas para tocar el teclado portátil PortaSound. Disponible sólo en inglés.



Puede que algunos accesorios opcionales y/o el libro "PortaSound Playtime" no estén disponibles en todas las regiones.

Cuidados de **7** PortaSound

Su PortaSound permanecerá en excelente condición si se toman los cuidados siguientes.

1. Cuando las pilas se debiliten, la calidad de sonido del instrumento puede volverse inestable. Si esto ocurriera, reemplace sin falta todas las pilas con unidades nuevas.
2. Cuando utilice potencia CA, asegúrese de utilizar el adaptador opcional PA-1. Antes de utilizarlo, lea detenidamente las instrucciones.
3. El adaptador CA-1 opcional para batería de automóvil es para utilizarse únicamente con batería de tierra negativa de 12V. Asegurarse de que este sea el caso antes de conectar el adaptador.
4. Las conexiones entre el PortaSound y otros dispositivos deberán hacerse con ambas unidades desconectadas.
5. No ajuste el Volumen Principal (MASTER VOLUME) a MAX cuando conecte el PortaSound a un equipo estereofónico. Utilice el control de volumen del equipo estereofónico para ajustar el nivel de sonido.
6. Evite dejar el instrumento en áreas excesivamente húmedas.
7. Evite los impactos físicos a la unidad, y no coloque nada pesado sobre ella.
8. El PortaSound no deberá dejarse durante largo tiempo bajo la acción directa de la luz solar.
9. No coloque el instrumento cerca de fuentes de calor, ni lo deje dentro del automóvil al sol. La luz solar puede elevar la temperatura interior de un automóvil con las puertas y ventanas cerradas hasta 80°C. Las temperaturas superiores a 60°C (140°F) pueden causar daños físicos/eléctricos que no quedarán cubiertos por la garantía.
10. Utilice un paño seco o humedecido con agua para limpiarlo.

Especificaciones

Teclado

37 teclas (F₁—F₄)

Voces instrumentales

Organo, Violín, Vibráfono, Piano, Guitarra

Sección de Ritmo

Marcha, Vals, Rock, Swing

Controles: Parada, Volumen, Tempo, Luz de Tempo, Programación y Reproducción de Custom Drummer

Sección de Acorde y Bajo Automático

On/off (Acorde de Un Solo Dedo)

Otros controles e indicadores

Conmutador de Música Programada, Interruptor de Conexión, Luz de Conexión, Volumen Principal

Contactos Auxiliares

Auriculares, CC 9—12V

Amplificador

2W

Altavoz

8cm

Tensión Nominal

CC de 9V utilizando seis pilas SUM-2, tamaño "C", R-14 o equivalentes adaptador de potencia CA o adaptador para batería de automóvil

Dimensiones

555mm × 160mm × 45mm

Peso

1,4kg excluyendo las pilas

Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

FCC INFORMATION

Attention users in the U.S.A.

PortaSound PSS-150 prepared in accordance with FCC rules.

The PortaSound PSS-150 uses frequencies that appear in the radio frequency range, and if installed in the immediate proximity (within three meters) of some types of audio or video devices interference may occur.

The PortaSound PSS-150 has been type tested and found to comply with the specifications set for a Class B computing device in accordance with those specifications listed in Subpart J of Part 15 of the FCC rules. These rules are designed to provide a reasonable measure of protection against such interference. However, this does not guarantee that interference will not occur. If your PortaSound PSS-150 should be suspected of causing interference with other electronic devices, verification can be made by turning your PortaSound PSS-150 off and on. If the interference continues when your PortaSound PSS-150 is off, the PortaSound PSS-150 is not the source of the interference. If your PortaSound PSS-150 does appear to be the source of the interference, you should try to correct the situation by using one or more of the following measures:

Relocate either the PortaSound PSS-150 or the electronic device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets for the PortaSound PSS-150 and the device being affected that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits, or install A/C line filters.

In the case of radio-TV interference, relocate the antenna or, if the antenna lead-in is a 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to a coaxial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact your Authorized Yamaha Specialty Products dealer for suggestions and/or corrective measures. If you cannot locate an Authorized Yamaha Specialty Products dealer in your general area, contact the Specialty Products Service Center, Yamaha International, 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, CA 90620.

If for any reason you should need additional information relating to radio or TV interference, you may find a booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems". This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402—Stock # 004-000-345-4.

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. PSS-150

Serial No. _____

Die Seriennummer befindet sich an der Unterseite des Instrumentes. Wir empfehlen, diese Nummer sicherheitshalber an der unten vorgesehenen Stelle einzutragen, um sie im Falle eines Diebstahls jederzeit zur Hand zu haben.

Modell-Nr. PSS-150

Serien-Nr. _____

Le numéro de série de ce produit figure au bas du bloc. Il conviendra de noter ce numéro de série dans l'espace réservé au-dessous et de conserver ce manuel: celui-ci constitue le document permanent de votre achat et permet l'identification en cas de vol.

Modèle No. PSS-150

No. de série: _____

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Sirvase anotar este número de serie en el espacio proporcionado debajo y guarde este manual como comprobante de compra para ayudar a la identificación en caso de robo.

N° de modelo PSS-150

N° de serie _____

Concerning Warranty

This product was made for international distribution, and since the warranty for this type of product varies from marketing area to marketing area, please contact the selling agency for information concerning the applicable warranty and/or service policies.

Hinweis zur Garantie

Dieses Product wird international vertrieben, und die Garantiebedingungen sind von Vertriebsland zu Vertriebsland verschieden. Ihr Händler gibt Ihnen gerne genauere Informationen zu den in Ihrem Land gültigen Garantie- und/oder Servicebedingungen.

Remarque relative à la garantie

Ce modèle est destiné à être distribué à l'échelle internationale. Etant donné que les conditions de garantie pour ce type de produit varient en fonction des zones de commercialisation, prière de prendre contact avec l'agence chargée des ventes pour tous renseignements relatifs aux conditions de garantie et de service après-vente.

Concerniente a la garantía

Este producto ha sido fabricado para ser distribuido internacionalmente y, como la garantía para este tipo de producto varía en relación a su área de comercialización, sirvase consultar con el agente de ventas sobre la información en torno a la garantía aplicable y/o políticas de servicio.

SINCE 1887



YAMAHA

NIPPON GAKKI CO., LTD. HAMAMATSU, JAPAN